

## **Nagasaki-Appell der Mayors for Peace (Bürgermeister für den Frieden)**

Wir, die Vertreter von 134 Städten und 26 Organisationen aus 33 Ländern, haben uns bei der 7. Generalkonferenz der Bürgermeister für den Frieden in Nagasaki versammelt, um unser Grundsatzthema anzugehen: Die Abschaffung nuklearer Waffen liegt in unseren Händen! – Lasst uns das Hiroshima-Nagasaki-Protokoll im Jahr 2010 annehmen.

Seit 2003 setzen sich die Bürgermeister für den Frieden aktiv dafür ein, die Welt bis zum Jahr 2020 von nuklearen Waffen zu befreien. Wir sind hocherfreut über die Bestimmung eines Vierten Internationalen Jahrzehnts für die Abrüstung durch die Vereinten Nationen, das in weniger als sechs Monaten beginnen soll. Wir rufen politische Führer und Bürger überall dazu auf, das Bewusstsein für dieses Jahrzehnt (2010-2020) zu fördern und in der Öffentlichkeit eine nie zuvor da gewesene Entschlossenheit zu erzeugen, uns von der Bedrohung der nuklearen Vernichtung befreien zu wollen.

Der sicherste Weg zu einer nuklearwaffenfreien Welt wird im Hiroshima-Nagasaki-Protokoll festgelegt. Somit ersuchen wir die Staaten, die am Atomwaffensperrvertrag [Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons (NPT)] beteiligt sind, dieses Protokoll anzunehmen und es während des Jahrzehnts für die Abrüstung gewissenhaft umzusetzen. In dieser Hinsicht vermerken wir die spezielle Rolle Japans. Hiroshima und Nagasaki sind japanische Städte. Als einzige von der Atombombe betroffene Nation sollte Japan die globale Bewegung zu einer nuklearwaffenfreien Welt anführen. Die wirkungsvollste Art und Weise dies zu erreichen besteht in der unmissverständlichen Verfechtung des Hiroshima-Nagasaki-Protokolls.

Sei es durch die NPT Überprüfungskonferenz, die Abrüstungskonferenz oder die Generalversammlung der Vereinten Nationen, die internationale Gemeinschaft muss im Jahr 2010 überzeugende Verhandlungen zu einer nuklearwaffenfreien Welt in Bewegung setzen. Wir werden mit allen Einzelpersonen, Gruppen oder Nationen, die nach Treu und Glauben handeln, eng zusammenarbeiten, um sicherzustellen, dass dieser lebensnotwendige Schritt ausgeführt wird. Wir begrüßen den 5-Punkte-Plan des UNO-Generalsekretärs, insbesondere die Bedeutung, die er dem Beginn von Verhandlungen über ein Nuklearwaffenabkommen gewährt. Wir bitten die Bürgermeister allerorts zu beachten, dass auf seine Initiative hin der Internationale Tag des Friedens am 21. September 2009 dem Thema „WMD: We Must Disarm!“ [Wir müssen abrüsten] gewidmet ist.

Als Bürgermeister, die wir bereits mit den Auswirkungen der Globalisierung und der globalen Rezession auf unsere Bürger zu kämpfen haben, wissen wir, dass US-Präsident Barack Obama Recht hatte, als er am 5. April in Prag sagte: „Egal wo [ein nuklearer Angriff] stattfindet, die Auswirkungen werden endlos sein – auf unsere globale Sicherheit, unsere Unverletzlichkeit, unsere Gesellschaft, unsere Wirtschaft, auf unser letztendliches Überleben.“ Dieser außerordentlichen Bedrohung trat Präsident Obama entgegen, indem er uns darum bat, „gemeinsam für das Recht der Menschen überall, frei von Angst im 21. Jahrhundert zu leben, einzustehen.“ Unsere rückhaltlose Antwort ist: „Ja, gemeinsam können wir Nuklearwaffen abschaffen.“ Mitgliederstädte, angeführt von Hiroshima und Nagasaki, verwenden bereits den Begriff ‚Obamajority‘ [„Obamehrheit“], um sich auf die gewaltige Mehrheit von Nationen und Völkern auf diesem Planeten zu beziehen, die nach einer Befreiung von der nuklearen Bedrohung streben.

Unsere hauptsächliche Verantwortung besteht darin, die Menschenleben und das Wohlergehen der Menschen zu schützen, die wir vertreten. Dafür müssen wir Wege finden, eine globale Demokratie zu entwickeln und zu gewährleisten, dass das Anliegen der Mehrheit unserer Bürger in internationalen Entscheidungsfindungen angemessen und wirkungsvoll reflektiert wird. Aus diesem Grunde ersuchen die Bürgermeister für den Frieden nachdrücklich alle Regierungen, die Vereinten Nationen und alle bedeutenden internationalen Organisationen, folgende Maßnahmen zu ergreifen:

1. Nehmen Sie das Hiroshima-Nagasaki-Protokoll bei der im Jahr 2010 stattfindenden NPT Überprüfungskonferenz an und stellen Sie sicher, dass multilaterale Verhandlungen zum Erreichen einer nuklearwaffenfreien Welt bis zum Jahr 2020 entweder unmittelbar auf der Abrüstungskonferenz beginnen, oder durch die UNO-Generalversammlung im Jahr 2010 in Bewegung gesetzt werden.
2. Fordern Sie, dass alle Militärkräfte die Unversehrtheit von Städten respektieren und den Einsatz explosiver Geschosse in bewohnten Gebieten untersagen. (Dasselbe wird erwartet von nichtstaatlichen Akteuren.) „Cities Are Not Targets!“ [Städte sind keine Ziele!]
3. Unterstützen Sie die Menschenrechte und arbeiten Sie gewissenhaft und nachdrücklich an der Beseitigung von Hunger, Armut, Diskriminierung, Gewalt und Umweltzerstörung.
4. Halten Sie sich an das Kioto-Protokoll und jegliche in seiner Folge getroffenen Vereinbarungen, um einen echten, kontinuierlichen Fortschritt zu machen zu einer Lösung des Problems der globalen Erwärmung.
5. Transferieren Sie Geldmittel von Militär und Kriegsvorbereitungen zu Aktivitäten, die den Frieden, die Eindämmung des Hungers, die Flüchtlingshilfe, den Umweltschutz sowie echte Lösungen für die vielen anderen Herausforderungen vorantreiben, mit denen die internationale Gemeinschaft konfrontiert wird.
6. Entwickeln Sie einen neuen Mechanismus, durch den die Anliegen von Städten innerhalb der UN-Beschlüsse regelgerecht, systematisch und unmittelbar reflektiert wird.

Wir Bürgermeister für den Frieden erklären hiermit unsere kollektive Absicht, mit ganzem Herzen im Geiste der Solidarität und Kooperation an Folgendem zu arbeiten:

- I Die Oberhäupter der Welt, insbesondere die Führer von Nuklearwaffenstaaten, darauf zu drängen, die Städte Hiroshima und Nagasaki im Jahr 2010 zu besuchen, um aus erster Hand den Horror zu sehen, der durch diese schrecklichen Waffen herbeigeführt worden ist.
- II Die Verständigung innerhalb unserer expandierenden Mitglieder zu verbessern, um unsere Fähigkeit, für die Eliminierung nuklearer Waffen zu handeln, zu vergrößern.
- III Enge Beziehungen zu nationalen Regierungen, Kommunalverwaltungen und nichtstaatlichen Organisationen aufzubauen, um die Mission der Bürgermeister für den Frieden durch eine globale Kooperation auf breiter Basis voranzutreiben.

- IV Kurse für Hiroshima-Nagasaki-Friedensstudien in Bildungseinrichtungen weltweit einzuführen, um die Botschaft der *Hibakusha* als eine der wertvollsten intellektuellen Kostbarkeiten der Menschlichkeit zu vermitteln sowie „Friedens- und Abrüstungsschulungen“ auf allen Stufen der Gesellschaft zu fördern, um die Kultur des Friedens zu verbreiten.

Hiermit beschließen wir, gemeinsam mit allen gleich gesinnten Beteiligten auf die oben genannten Ziele und Zwecke hinzuarbeiten, wobei wir geloben, alles in unserer Macht Stehende zu tun, bis zum Jahr 2020 eine nuklearwaffenfreie Welt zu erreichen.

10. August 2009  
Bürgermeister für den Frieden \*

---

\* Aus dem Englischen übertragen von Maike Harms.